

Judaïsme & Relations familiales #1 : Caïn et Abel, ou le défi de la fraternité

Genèse, chapitre 4	
וְהָאָדָם יָדַע אֶת-חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתֵּלֶד וַתֵּלֶד אֶת-קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת-יְהוָה: וַתִּסֹּף לָלֶדֶת אֶת-אַחִיו אֶת-הָבֶל וַיְהִי-הֶבֶל רֹעֵה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה: וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיָּבֵא קַיִן מִפְּרִי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה: וְהָבֶל הֵבִיא גַם-הוּא מִבְּכֹרוֹת צֹאנוֹ וּמִחֲלִבָּהּ וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל-הָבֶל וְאֶל-מִנְחָתוֹ: וְאֶל-קַיִן וְאֶל-מִנְחָתוֹ לֹא שָׁעָה וַיַּחַר לְקַיִן מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָנָיו: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קַיִן לָמָּה חָרָה לָךְ וְלָמָּה נָפְלוּ פָנֶיךָ: הֲלוֹא אִם-תֵּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא תֵיטִיב לִפְתַּח חַטָּאת רֹבֵץ וְאֵלֶיךָ תִּשְׁוֹקֶתוּ וְאַתָּה תִּמְשָׁל-בּוֹ: וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל-הָבֶל אַחִיו וַיְהִי בֵּהֱיוֹתָם בַּשָּׂדֶה וַיִּקְם קַיִן אֶל-הָבֶל אַחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קַיִן אֵי הָבֶל אַחִיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי: וַיֹּאמֶר מָה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אַחִיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִן-הָאֲדָמָה: וְעַתָּה אָרוּר אַתָּה מִן-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה אֶת-פִּיהָ לִקְחַת אֶת-דְּמֵי אַחִיךָ מִיָּדְךָ: כִּי תַעֲבֹד אֶת-הָאֲדָמָה לֹא-תִסֹּף יִתֵּן-כֹּחָהּ לָךְ גַּע וְגַד תִּהְיֶה בָאָרֶץ:	1 L'homme connu Eve sa femme. Elle conçut et enfanta Caïn et dit : « J'ai acquis un homme, avec l'Éternel. » 2 Elle continua d'enfanter son frère, Abel. Abel faisait paître les moutons, Caïn cultivait la terre. 3 A la fin de la saison, Caïn apporta à l'Éternel une offrande de fruits de la terre ; 4 Abel apporta lui aussi des prémices de ses bêtes et leur graisse. L'Éternel se tourna vers Abel et son offrande 5 mais vers Caïn et son offrande il ne se tourna pas. Caïn en fut très irrité et son visage fut abattu. 6 L'Éternel dit à Caïn : « Pourquoi t'irrites-tu ? Et pourquoi ton visage est-il abattu ? 7 Si tu t'améliores, ne te relèveras-tu pas ? Si tu ne t'améliores pas, la faute est tapie à ta porte ; elle te désire. Mais toi, domine-la. » 8 Caïn dit à Abel son frère... et, lorsqu'ils furent aux champs, Caïn se leva contre Abel, son frère, et le tua. 9 L'Éternel dit à Caïn : « Où est Abel ton frère ? » – « Je ne sais, répondit-il. Suis-je le gardien de mon frère ? » – 10 « Qu'as-tu fait ? reprit-il. La voix du sang de ton frère crie vers moi depuis la terre. 11 Et maintenant, tu es maudit de la terre qui a ouvert la bouche pour recueillir de ta main le sang de ton frère. 12 Quand tu cultiveras la terre, il ne te donnera plus sa force. Tu seras errant et vagabond sur la terre. »

- À première vue, qu'est-ce qui cause d'après vous le premier fratricide ? Pourquoi Caïn tue-t-il Abel ?
- Quel rôle joue Dieu dans cette histoire ? À votre avis, pourquoi considère-t-il l'offrande d'Abel et pas celle de Caïn ? Comment interprétez-vous la mise en garde qu'il formule à Caïn ?
- En quoi la dynamique familiale avec les parents peut-elle jouer dans le lien dysfonctionnel entre Caïn et Abel ? En particulier, quelle relation Ève semble-t-elle entretenir avec ses deux fils ?
- D'après vous, que Caïn dit-il à Abel dans le champ avant de le tuer ?

Genèse 3:16-20

אֶל-הָאִשָּׁה אָמַר ה'רְבָה אֲרֹבָה עֲצָבוֹנָךְ
וְהָרַנְךָ בְּעֶצֶב תֵּלְדִי בָנִים וְאֶל-אִישְׁךָ
תִּשְׁוִקְתָּךְ וְהוּא יִמְשֹׁל-בָּךְ: וְלֹאֲדָם אָמַר
כִּי-שָׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתְּךָ וַתֹּאכַל
מִן-הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא תֹאכַל
מִמֶּנּוּ: אֲרוּרָה הָאֲדָמָה בְּעִבּוּרְךָ בְּעֶצְבוֹן
וְתֹאכְלֶנָּה כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וְקוֹץ וְדֹרֶדֶר
תַּצְמִיחַ לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה:
בְּזֵיעַת אֶפְיֶךָ תֹאכַל לֶחֶם עַד שׁוֹבְךָ
אֶל-הָאֲדָמָה כִּי מִמֶּנָּה לָקַחְתָּ כִּי-עָפָר
אָתָּה וְאֶל-עָפָר תִּשׁוּב: וַיִּקְרָא הָאָדָם
שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי הִוא הִיְתָה אִם
כָּל-חַי:

16 Il [Dieu] dit à la femme : « Je ferai qu'enceinte, tu sois dans de grandes souffrances ; c'est péniblement que tu enfanteras des fils. Ton désir te poussera vers ton homme et lui te dominera. »
17 Il dit à Adam : « Parce que tu as écouté la voix de ta femme et que tu as mangé de l'arbre dont je t'avais formellement prescrit de ne pas manger, la terre sera maudite à cause de toi. C'est dans la peine que tu t'en nourriras tous les jours de ta vie, 18 il fera germer pour toi l'épine et le chardon et tu mangeras l'herbe des champs. 19 A la sueur de ton visage tu mangeras du pain jusqu'à ce que tu retournes au sol car c'est de lui que tu as été pris. Oui, tu es poussière et à la poussière tu retourneras. » 20 L'homme appela sa femme du nom d'Eve – c'est-à-dire La Vivante – car elle était la mère de tout vivant.

- En quoi cet épisode de la vie d'Adam et Ève peut avoir des répercussions dans la vie de Caïn et Abel ?

Genèse Rabbah 22:7

וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל הָבֶל אָחִיו וַיְהִי בִּהְיוֹתָם וְגו'
עַל מָה הָיוּ מְדִינִים, אָמְרוּ בֹאוּ וְנַחֲלֵק
אֶת הָעוֹלָם, אַחַד נָטַל הַקֶּרְקָעוֹת וְאַחַד
נָטַל אֶת הַמִּטְלָטְלִין, דִּין אָמַר אֲרַעָא
דְּאֵת קָאָם עָלֵה דִּידִי, וְדִין אָמַר מָה דְּאֵת
לְבִישׁ דִּידִי, דִּין אָמַר חֵלֶץ, וְדִין אָמַר
פָּרַח, מִתּוֹךְ כֶּף (בראשית ד, ח): וַיִּקָּם קַיִן
אֶל הָבֶל אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ, רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ
דְּסַכְנִין בְּשֵׁם רַבִּי לִוִּי אָמַר (...) עַל מָה
הָיוּ מְדִינִין, אֵלָּא זֶה אוֹמֵר בְּתַחוּמֵי בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ נִבְנָה וְזֶה אוֹמֵר בְּתַחוּמֵי בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ נִבְנָה, וּמִתּוֹךְ כֶּף וַיִּקָּם קַיִן אֶל
הָבֶל אָחִיו וְגו' אָמַר רַבִּי הוֹנָא תְּאוֹמָה
יִתְּרָה נולְדָה עִם הָבֶל, זֶה אוֹמֵר אֲנִי
נוֹטְלָה שְׂאֵנִי בְּכוֹר, וְזֶה אוֹמֵר אֲנִי נוֹטְלָה
שְׁנוֹלְדָה עִמִּי, וּמִתּוֹךְ כֶּף וַיִּקָּם קַיִן

« Caïn dit à Abel son frère... et, lorsqu'ils furent aux champs ». – À propos de quoi se disputaient-ils ? Ils avaient dit : « Partageons le monde. » L'un prit les terres, et l'autre les biens mobiliers. Alors le premier dit : « La terre sur laquelle tu te tiens est à moi. » L'autre lui répondit : « Le vêtement que tu portes est à moi. » Celui-ci dit : « Ôte-le. » L'autre dit : « Envole-toi. » Alors, « Caïn se leva contre Abel, son frère, et le tua. » Rabbi Yehoshoua de Sikhnin dit au nom de Rabbi Lévi : (...) à propos de quoi se disputaient-ils ? Leur dispute était la suivante : celui-ci disait : « Le Temple sera construit dans mon domaine », et l'autre disait : « Le Temple sera construit dans mon domaine », alors « Caïn se leva contre Abel, son frère... » Rabbi Houna dit : Une sœur jumelle naquit avec Abel. Caïn dit : « Je la prendrai, car je suis l'aîné. » Abel dit : « Je la prendrai, car elle est née avec moi. » C'est pourquoi : « Caïn se leva... »

- Quel nouvel éclairage ce midrash apporte-t-il sur les raisons du meurtre d'Abel par Caïn ?
- Que dit-il sur la difficulté fondamentale à être frère ?